

# Bolero



## **AVERTISSEMENT**

**Pour éviter toute blessure, toujours lire cette notice d'utilisation et les documents joints avant d'utiliser le produit.**



**Il est obligatoire de lire la notice d'utilisation**

Politique conceptuelle et droits d'auteur

Les produits signalés par ® et ™ sont des marques déposées appartenant au groupe Arjo.  
© Arjo 2019.

Notre objectif est de poursuivre le développement de nos produits. Nous nous réservons donc le droit d'en modifier la conception sans préavis. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'Arjo.

# Table des matières

---

Avant-propos .....	4
Utilisation prévue .....	5
Consignes de sécurité .....	6
Préparatifs .....	7
Désignation des pièces .....	8
Description du produit/Fonctions .....	10
Chargeur de batterie .....	10
Montée et descente manuelles .....	10
Montée et descente électriques .....	10
Dossier et repose-jambes .....	11
Barres transversales .....	11
Rangement .....	12
Réglage de la longueur du plateau .....	12
Matelas .....	12
Sangles de sécurité .....	13
Freins .....	15
Arrêt d'urgence .....	15
Fonction Montée/Descente d'urgence .....	15
Pèse-personne (option) .....	16
Ridelle latérale (accessoire) .....	16
Transférer le patient.....	17
Depuis le lit .....	17
Vers le lit.....	19
Donner le bain au patient.....	20
Instructions de nettoyage et de désinfection.....	21
Notice pour la batterie .....	24
Entretien et maintenance préventive .....	26
Dépistage des anomalies.....	30
Informations techniques.....	32
Dimensions .....	34
Étiquettes .....	38
Liste des normes et homologations .....	39
Compatibilité électromagnétique (CEM) .....	40
Pièces et accessoires .....	42

# Avant-propos

## **Merci d'avoir acheté cet équipement Arjo.**

Votre brancard élévateur d'hygiène Bolero® fait partie d'une gamme de produits de qualité, spécialement conçus pour les hôpitaux, maisons de retraite et autres établissements de santé.

Nous contacter pour toute information complémentaire sur le fonctionnement et l'entretien de votre matériel Arjo.

## **Lire attentivement cette notice d'utilisation !**

Il convient de lire attentivement cette *notice d'utilisation* jusqu'au bout avant d'utiliser le brancard élévateur d'hygiène Bolero. Les informations de la présente *notice d'utilisation* sont importantes pour garantir un fonctionnement et une maintenance corrects de l'équipement. Elles aideront à protéger ce produit et à en obtenir toute la satisfaction que l'on peut en attendre. Certaines informations de cette *notice d'utilisation* concernent la sécurité. Il est donc primordial de les lire et de les comprendre pour prévenir d'éventuelles blessures.

Arjo conseille et prévient vivement que seules les pièces spécialement construites par Arjo pour l'équipement concerné doivent être utilisées pour les équipements et autres instruments fournis par Arjo afin d'éviter tout risque de blessures dû à l'utilisation de pièces incorrectes.

Des modifications effectuées sans l'autorisation d'Arjo sur un équipement Arjo risquent d'affecter la sécurité de l'équipement. Arjo décline toute responsabilité pour les accidents, incidents ou manque de performance résultant d'une modification non autorisée de ses produits.

## **Incident grave**

Si un incident grave se produit en rapport avec ce dispositif médical et affecte l'utilisateur ou le patient, l'utilisateur ou le patient doit le signaler au fabricant ou au distributeur du dispositif médical. Dans l'Union européenne, l'utilisateur doit également signaler l'incident grave à l'autorité compétente de l'État membre où il se trouve.

## **Service après-vente et assistance**

Votre brancard élévateur d'hygiène Bolero doit faire l'objet de révisions régulières afin d'assurer sa sécurité et son bon fonctionnement. Voir la section *Entretien et maintenance préventive à la page 26*.

Pour obtenir des informations plus précises, contacter Arjo pour connaître dans le détail les programmes d'assistance et de service destinés à maximiser la sécurité à long terme, la fiabilité et la valeur du produit.

Pour obtenir des pièces détachées, contacter Arjo. Les coordonnées utiles figurent à la dernière page de cette *notice d'utilisation*.

## **Définitions utilisées dans cette notice d'utilisation**

### **AVERTISSEMENT**

Signifie : Avertissement de sécurité. Toute incompréhension ou non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou autrui.

### **ATTENTION**

Signifie : Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages de tout ou partie du système ou de l'équipement.

### **REMARQUE**

Signifie : Ces informations sont importantes pour utiliser correctement ce système ou cet équipement.



Signifie : Le nom et l'adresse du fabricant.



Signifie : Il est obligatoire de lire la notice d'utilisation.

# Utilisation prévue

---

**Il est impératif de respecter les consignes de sécurité suivantes lors de l'utilisation de cet équipement. Toute personne utilisant cet équipement doit également avoir lu et compris les consignes de cette *notice d'utilisation*.**

**Pour toute question, contacter le service après-vente Arjo.**

Cet équipement est destiné au levage et au transfert de patients adultes vers et depuis les salles de bains d'établissements de soins, ainsi qu'aux bains assistés.

L'utilisation du *Bolero* est réservée à un personnel soignant dûment formé et familiarisé avec l'environnement de soins, ses pratiques et procédures courantes. Le produit doit être utilisé conformément aux instructions de la *notice d'utilisation*.

Le *Bolero* ne peut être utilisé que pour les usages indiqués dans cette *notice d'utilisation*. Toute autre utilisation est interdite.

## Évaluation des patients

Nous recommandons aux établissements de soins d'établir des routines d'évaluation régulières.

Avant toute utilisation du matériel, il incombe au personnel soignant d'évaluer le patient selon les critères suivants :

- Le poids du patient ne peut excéder 136 kg (300 livres).
- Le patient doit être capable de comprendre et répondre aux instructions l'incitant à maintenir une position allongée de toute sécurité sur le brancard ou à rester dans cette position suite à une capacité de mouvement limitée.

Si un patient ne satisfait pas à ces critères, il faut utiliser un autre appareil ou système.

## Durée de vie de l'équipement

L'équipement doit être utilisé uniquement dans le but indiqué ci-dessus.

La durée de vie utile de cet équipement est de dix (10) ans et la durée d'utilisation de la sangle de sécurité est de deux (2) ans. La durée d'utilisation de la batterie est de 2 à 5 ans selon ses conditions de stockage, sa fréquence d'utilisation et ses intervalles de recharge.

La durée de vie et la durée d'utilisation indiquées s'entendent sous réserve que la maintenance préventive soit effectuée comme spécifié dans les instructions d'entretien et de maintenance figurant dans cette *notice d'utilisation*.

Selon leur degré d'usure, certaines parties de l'équipement telles que les roulettes et la télécommande peuvent nécessiter un remplacement pendant la durée de vie de l'équipement conformément aux informations contenues dans la présente *notice d'utilisation*.

# Consignes de sécurité

## AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques d'emprisonnement des cheveux, bras et jambes, s'assurer que ceux-ci sont bien maintenus près du corps du patient et utiliser les poignées fournies en cas de mouvement.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure, veiller à ne jamais laisser le patient sans surveillance.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter tout emprisonnement, s'assurer qu'aucun obstacle ne se trouve sur la trajectoire.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter les chutes, s'assurer que le patient est positionné conformément à la *notice d'utilisation*.

## AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion, ne jamais utiliser l'équipement dans un environnement riche en oxygène, en présence d'une source de chaleur ou de gaz anesthésique inflammable.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter le basculement de l'appareil et la chute du patient, ne pas utiliser l'équipement sur un sol présentant des drains encastrés, des trous ou des pentes d'un rapport supérieur à 1:50 (1,15°).

## AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute, veiller à ce que le patient soit dans une position correcte et à ce que la sangle de sécurité soit convenablement attachée et serrée.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute du patient, vérifier l'état des sangles de sécurité. Si elles sont endommagées, **NE PAS** utiliser les sangles de sécurité et les remplacer par des sangles neuves avant utilisation.

## AVERTISSEMENT

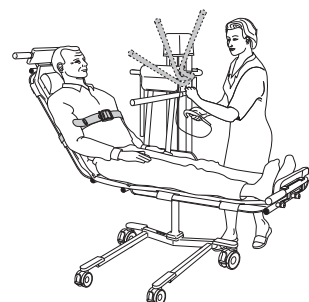
Pour éviter toute chute en cours de transfert, vérifier systématiquement que les freins sont enclenchés sur l'équipement en cours d'utilisation.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute, vérifier que le poids de l'utilisateur est inférieur à la charge maximale d'utilisation (CMA) de tous les produits ou accessoires utilisés.

## REMARQUE

Pendant la mise en place du brancard élévateur d'hygiène *Bolero*, ne pas se tenir dans la zone de basculement de l'accoudoir. Un mouvement accidentel du patient vers le haut pourrait blesser le soignant. Voir illustration.

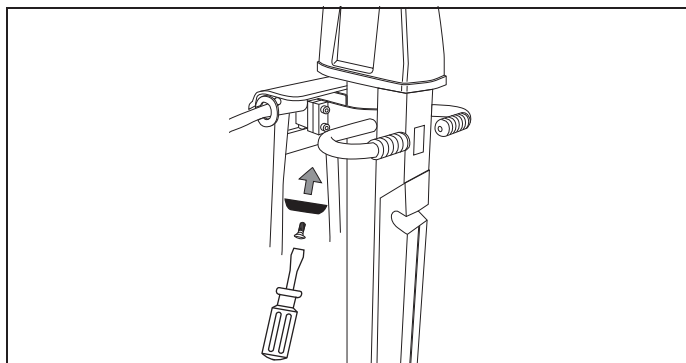


# Préparatifs

## Mesures à prendre avant la première utilisation

### (9 étapes)

- 1 Contrôler l'emballage pour détecter tout dommage.
- 2 L'emballage doit être recyclé conformément aux réglementations nationales en vigueur.
- 3 Vérifier que tous les composants du produit sont fournis. Comparer avec la description du produit figurant dans cette *notice d'utilisation*. Si un composant est manquant ou endommagé, NE PAS utiliser le produit !
- 4 Préparer une zone sèche et bien ventilée pour le rangement du brancard élévateur.
- 5 Déballer le chargeur de batterie. Voir la *Notice d'utilisation du chargeur de batterie*.
- 6 Charger chaque batterie pendant 24 h.
- 7 Désinfecter le produit en respectant les consignes de la section *Instructions de nettoyage et de désinfection* à la page 21 de cette *notice d'utilisation*.
- 8 Montage de la butée livrée :  
La butée montée sur le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* à la livraison est adaptée à la profondeur des baignoires Arjo.  
Pour les baignoires plus profondes uniquement :  
Pour une plus grande immersion, retirer une des deux butées montées sur le brancard élévateur d'hygiène *Bolero*. Voir illustration. Veiller à ne pas endommager la surface de la baignoire.



- 9 Choisir un lieu de rangement facile d'accès à tout moment, où l'on conservera la *notice d'utilisation*.

### REMARQUE

Pour toute question, s'adresser au représentant Arjo local pour obtenir assistance et services. Ses coordonnées sont inscrites sur la dernière page de cette notice d'utilisation.

## Mesures à prendre avant chaque utilisation

### (4 étapes)

- 1 Vérifier que tous les éléments du brancard élévateur d'hygiène *Bolero* sont bien en place. Comparer avec la section *Désignation des pièces* à la page 8.
- 2 Si un composant est manquant ou endommagé, NE PAS utiliser le produit !

3

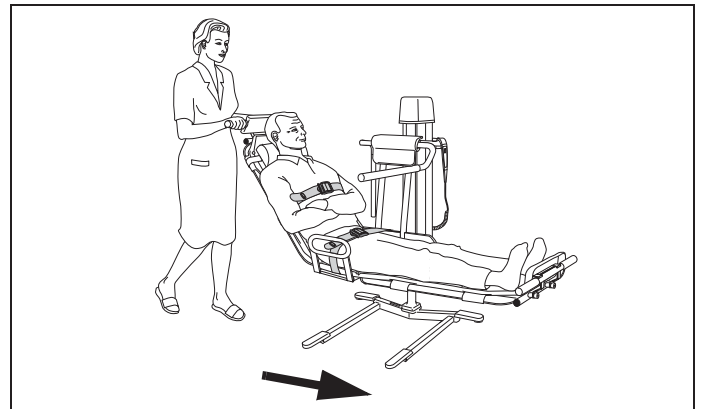
### AVERTISSEMENT

**Pour éviter tout risque de contamination croisée, toujours suivre les consignes de désinfection de la présente *notice d'utilisation*.**

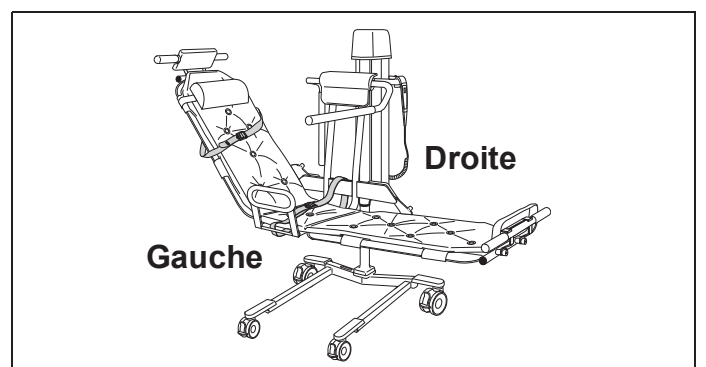
- 4 Vérifier que la batterie est complètement chargée (*Bolero*).

## Les directions du Bolero

Le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* doit être déplacé dans la bonne direction (c'est-à-dire dans le sens de la longueur) durant le transport du patient.




Les directions *droite* ou *gauche* dans cette notice d'utilisation sont données comme suit.



# Désignation des pièces

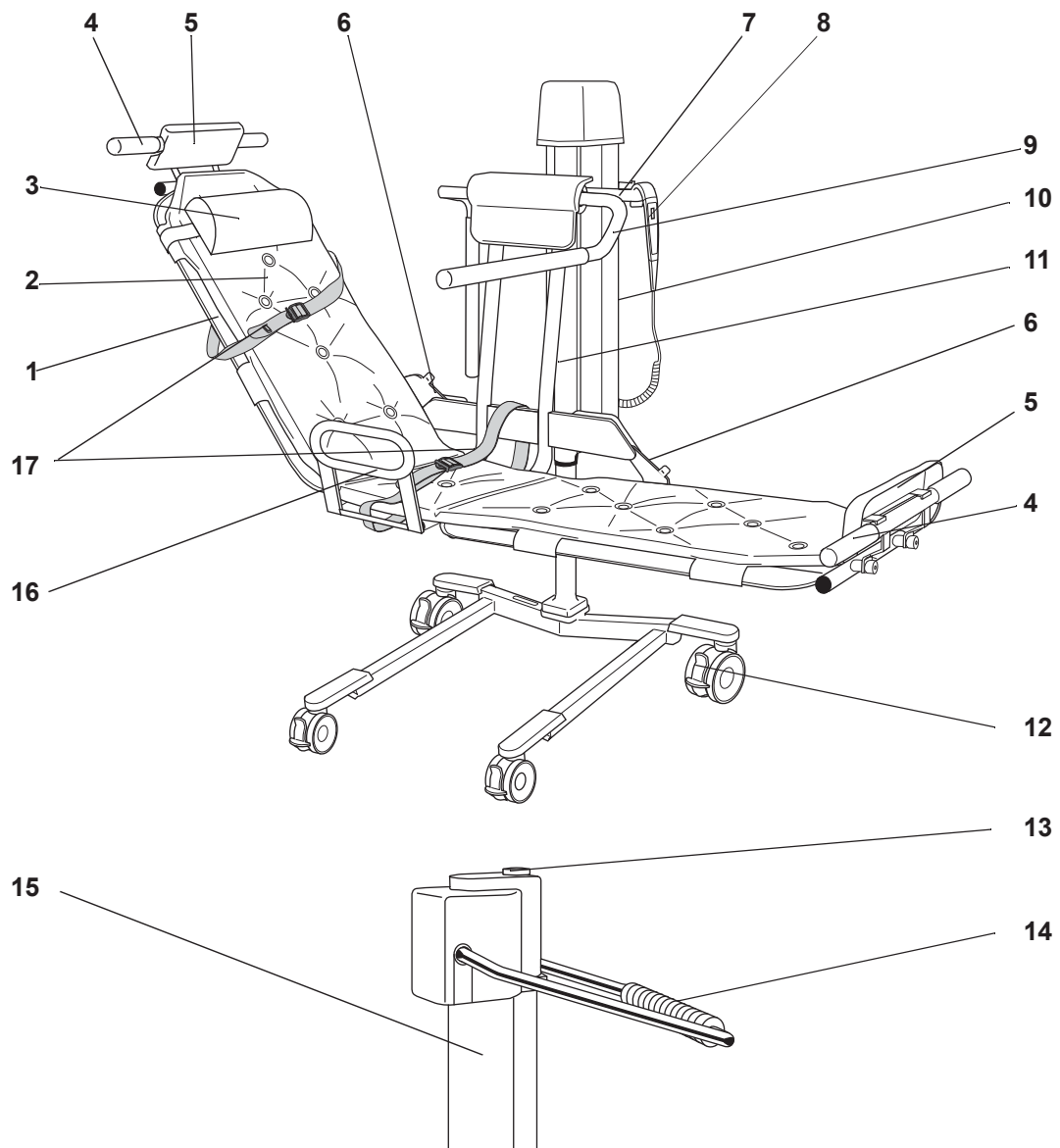
---

- 1 Plateau à 3 sections et sommier 
- 2 Matelas à 3 sections
- 3 Coussin de tête
- 4 Poignée de transfert
- 5 Repose-pieds
- 6 Dispositif de verrouillage du dossier
- 7 Poignée de déplacement
- 8 Télécommande (électrique)
- 9 Barre transversale
- 10 Batterie (électrique)
- 11 Vérin (électrique)
- 12 Frein de roulettes (quatre roulettes)
- 13 Bouton de descente (hydraulique)
- 14 Pompe manuelle de montée (hydraulique)
- 15 Vérin (hydraulique)
- 16 Ridelle latérale (accessoire)
- 17 Sangles de sécurité



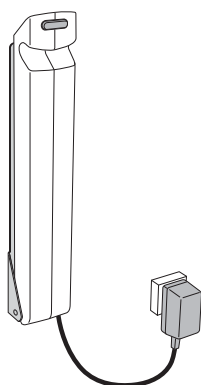
Type B. Pièce appliquée : (avec toutes les pièces attachées au plateau et au cadre) : protection contre les chocs électriques conformément à la norme EN 60601-1





# Description du produit/fonctions

Fig. 1



## Chargeur de batterie

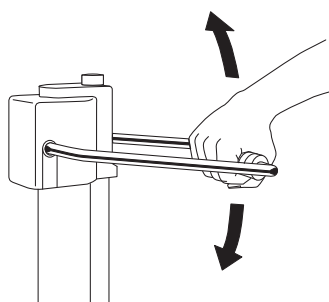
*Voir la notice séparée relative au chargeur de batterie.*

Fixer le chargeur de batterie à un mur adapté et le connecter à une prise murale mise à la terre. **(Voir fig. 1)**

### N° de type :

NDA1200-EU,  
NDA2200-GB,  
NDA4200-US,  
NDA6200-AU,  
NDA8200-INT.

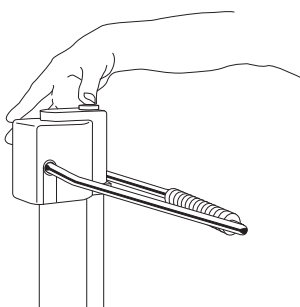
Fig. 2



## Montée et descente manuelles

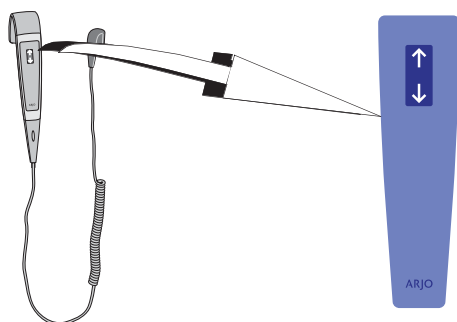
- Utiliser la pompe à main pour lever le plateau Pomper régulièrement en effectuant des mouvements amples et réguliers. **(Voir fig. 2)**

Fig. 3



- Pour abaisser le brancard, appuyer sur le bouton prévu à cet effet. **(Voir fig. 3)**

Fig. 4



## Montée et descente électriques

Décrocher la télécommande de son support. **(Voir fig. 4)**

- Pour lever le brancard élévateur d'hygiène *Bolero*, appuyer sur le bouton de la télécommande avec la flèche vers le haut.
- Pour descendre le brancard élévateur d'hygiène *Bolero*, appuyer sur le bouton avec la flèche vers le bas.

Fig. 1

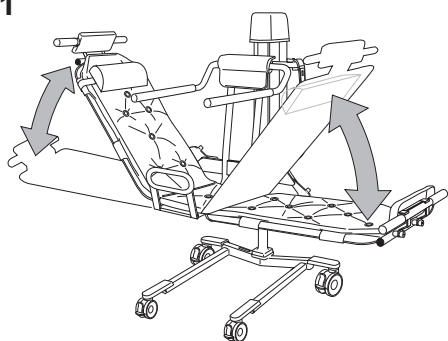


Fig. 2

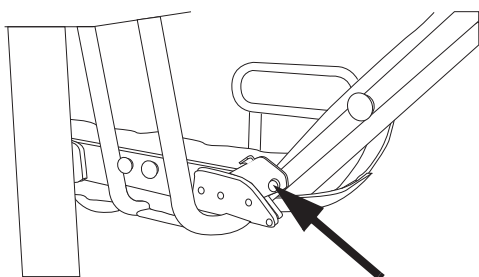
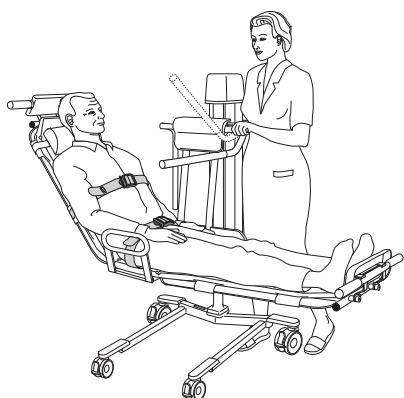


Fig. 3



## Dossier et repose-jambes

### AVERTISSEMENT

**Pour éviter les risques de piégeage des cheveux, bras et jambes, s'assurer que ceux-ci sont bien maintenus près du corps du patient et utiliser les poignées fournies en cas de mouvement.**

- Le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* est symétrique et chaque extrémité peut donc être utilisée comme dossier en fonction de l'orientation du lit du patient. Pour modifier l'orientation du brancard, déplacer simplement l'oreiller à l'autre extrémité. (Voir fig. 1)
- Libérer l'un des loquets et soulever un côté à la hauteur souhaitée. S'assurer que le dossier est correctement fixé en vérifiant que son mécanisme de retenue est en place. (Voir fig. 2)

## Ridelles

### AVERTISSEMENT

**Pour éviter les risques de piégeage des cheveux, bras et jambes, s'assurer que ceux-ci sont bien maintenus près du corps du patient et utiliser les poignées fournies en cas de mouvement.**

Le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* est équipé en standard de deux barres transversales rabattables.

**Pendant le transfert et le bain :**

- Abaisser la barre transversale la plus éloignée de la taille du patient. (Voir fig. 3)

Fig. 1

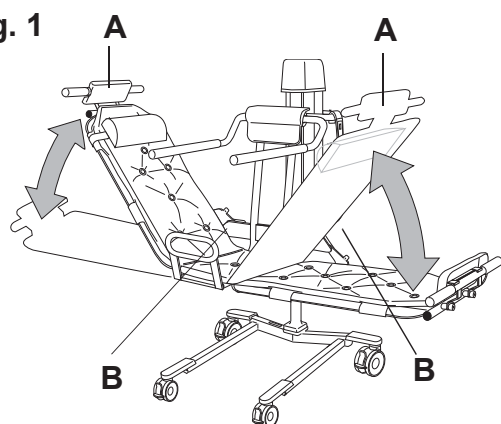


Fig. 2

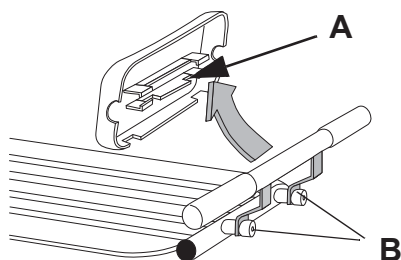


Fig. 3

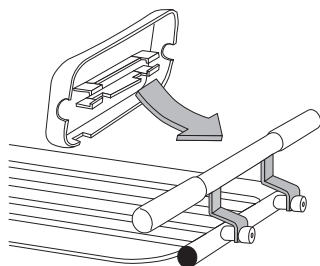
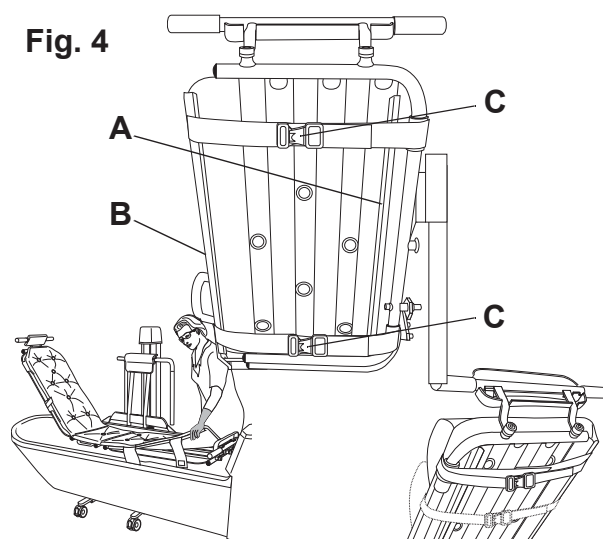


Fig. 4



## Rangement

- Lorsqu'il n'est pas utilisé, ranger le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* avec le dossier et le repose-pieds (A) en position relevée. (Voir fig. 1)
- Lever le dossier et le repose-pieds. Vérifier que les loquets (B) sont en place et que les éléments sont verrouillés. (Voir fig. 2)

## Réglage de la longueur du plateau

- Pour raccourcir le plateau : Détacher le dossier/repose-pieds (A) et les vis (B). (Voir fig. 3)
- Tourner le dossier/support à 180°. Refixer le dossier/repose-pieds et les vis (B). (Voir fig. 3)

## Matelas

Pour attacher ou détacher le matelas, commencer par l'extrémité du rebord latéral. (Voir fig. 4)

- Fixation : Enclencher les rebords latéraux du plateau. en appuyant fermement avec la paume de la main.
- Pour détacher : Défaire le rebord latéral en tirant progressivement en partant par une extrémité.
- Partie centrale : Fixer le rebord latéral adjacent au vérin le long du plateau. Etirer le matelas en le fixant sur le rebord opposé.
- Commencer par attacher le rebord latéral du matelas du côté du plateau proche du vérin hydraulique (A). (Voir fig. 4) Etirer le matelas et attacher l'autre rebord latéral (B). (Voir fig. 4)
- Fixer le matelas par les attaches rapides (C). (Voir fig. 4)
- Attacher l'oreiller à l'aide des attaches rapides.

## Sangles de sécurité

Toujours utiliser la sangle de sécurité.

### AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute du patient, vérifier l'état des sangles de sécurité. Si elles sont endommagées, **NE PAS** utiliser les sangles de sécurité et les remplacer par des sangles neuves avant utilisation.

### AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute, veiller à ce que le patient soit dans une position correcte et à ce que la sangle de sécurité soit convenablement attachée et serrée.

Le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* est équipé de deux sangles de sécurité (respectivement pour la poitrine et les hanches). (Voir fig. 1)

Fig. 1

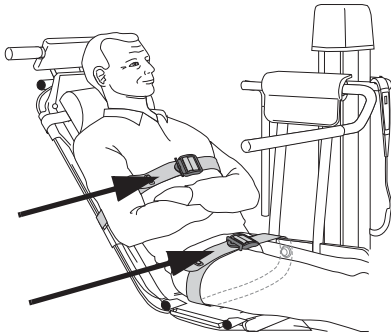


Fig. 2

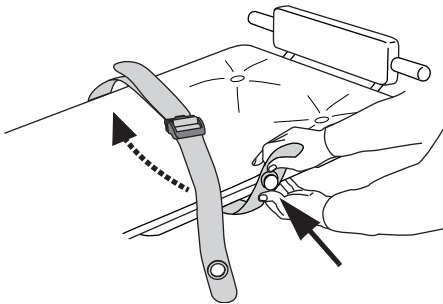
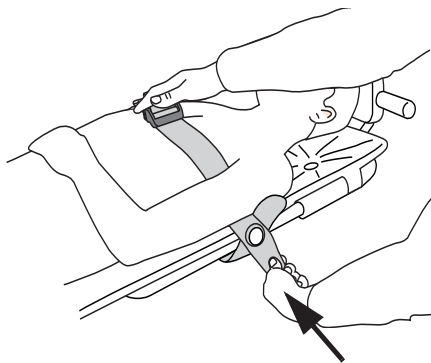


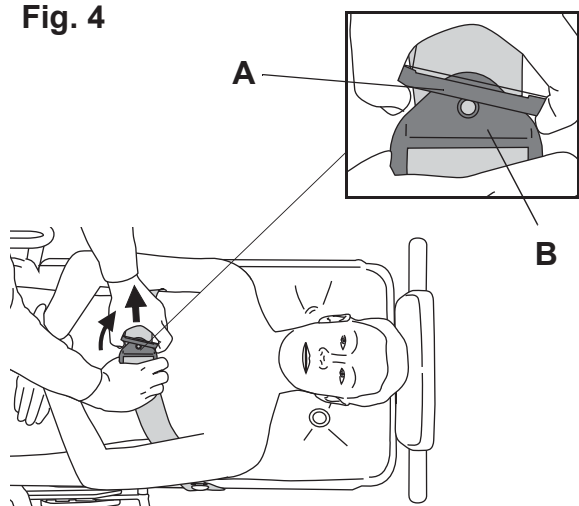
Fig. 3



### (7 étapes)

- 1 Attacher les sangles de sécurité avant que le patient ne s'assoie sur le brancard élévateur d'hygiène *Bolero*. Fixer les sangles de sécurité en plaçant l'œillet sur le bouton. Les sangles de sécurité doivent être au-dessus du matelas. (Voir fig. 2)
- 2 Placer le patient sur le brancard élévateur d'hygiène *Bolero*. Attacher les sangles de sécurité aux boutons situés sur le côté du plateau. (Voir fig. 3)

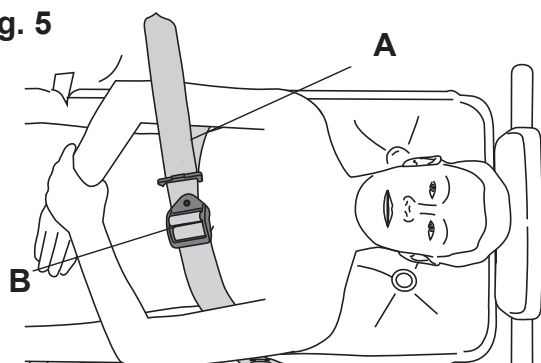
**Fig. 4**



### Régler les sangles de sécurité

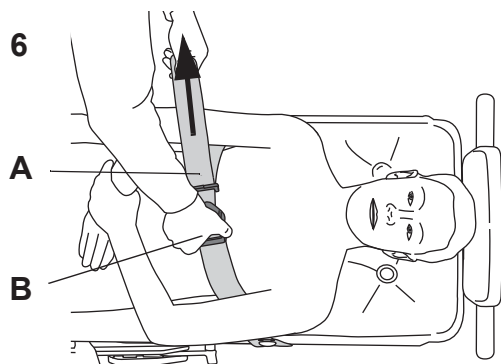
- 3 Écarter les attaches (A) et (B) en faisant légèrement pivoter l'attache la plus petite (A) vers le haut. (Voir fig. 4)

**Fig. 5**



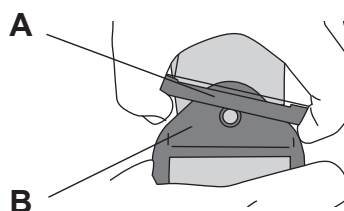
- 4 Pour desserrer la sangle de sécurité, tirer la sangle intérieure (A) sur le côté tout en soulevant l'attache la plus grande (B). (Voir fig. 5)

**Fig. 6**



- 5 Pour serrer la sangle de sécurité, tirer la sangle extérieure (A) sur le côté tout en tenant l'attache la plus grande (B). (Voir fig. 6)
- 6 Vérifier que la sangle de sécurité est plaquée contre le corps du patient.

**Fig. 7**



- 7 Verrouiller les attaches en insérant l'attache la plus petite (A) dans l'attache la plus grande (B). (Voir fig. 7)

Fig. 1

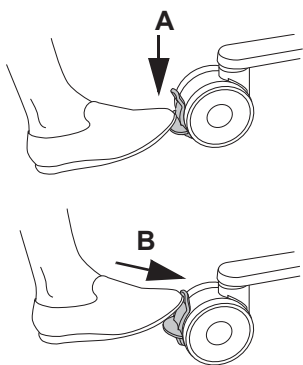


Fig. 2

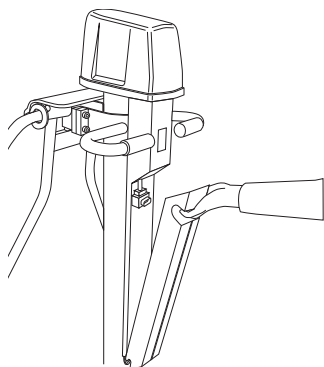


Fig. 3

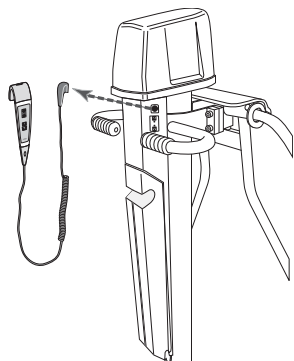
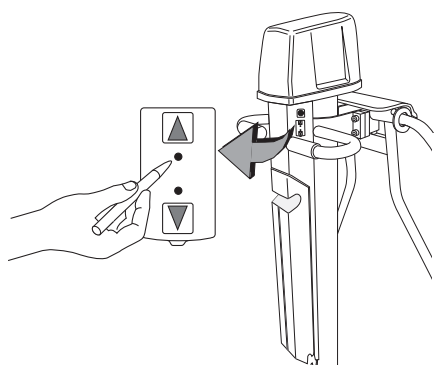


Fig. 4



## Freins

Pour freiner, appuyer sur le levier des freins des roulettes (A) avec le pied. (Voir fig. 1)

Pour relâcher le frein, relever le levier des freins des roulettes (B). (Voir fig. 1)

## Arrêt d'urgence

Si, pour une raison quelconque, le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* ne répond pas aux boutons de commande, il est possible d'interrompre rapidement le mouvement de levage en appuyant sur le bouton situé sur la batterie et en la débranchant.

(Voir fig. 2)

Contactez votre représentant Arjo local avant de réutiliser le brancard élévateur d'hygiène *Bolero*.

## Fonction Montée/Descente d'urgence (5 étapes)

Si, pour une raison quelconque, le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* ne répond pas aux boutons de commande, il est possible de monter ou de descendre le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* à l'aide de la fonction Montée/Descente d'urgence.

- 1 Débrancher la télécommande. (Voir fig. 3)
- 2 Contrôler le bon fonctionnement du brancard élévateur d'hygiène *Bolero* en enfonçant un objet mince mais non pointu dans les trous du panneau (par exemple un crayon). (Voir fig. 4)

### ATTENTION

**Ne pas utiliser d'objets à bout pointu pour enfoncer dans les trous.**

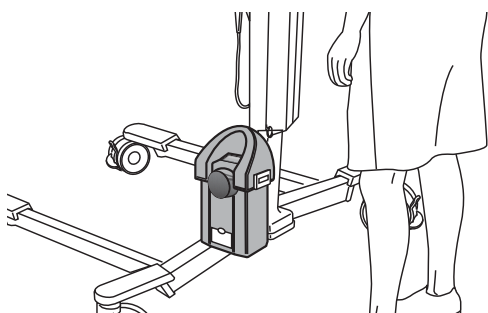
- 3 L'enfoncer dans le trou à côté du **bouton avec la flèche vers le haut** pour monter le brancard élévateur d'hygiène *Bolero*.
- 4 L'enfoncer dans le trou à côté du **bouton avec la flèche vers le bas** pour descendre le brancard élévateur d'hygiène *Bolero*.

### REMARQUE

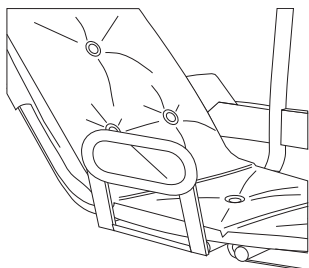
Un signal sonore continu retentit pendant la **montée** et la **descente**.

- 5 Contacter votre représentant Arjo local avant de réutiliser le brancard élévateur d'hygiène *Bolero*.

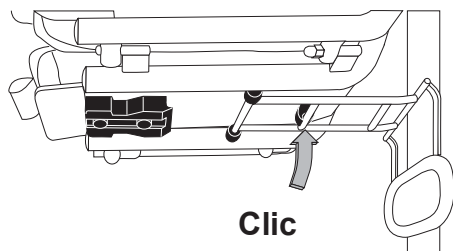
**Fig. 1**



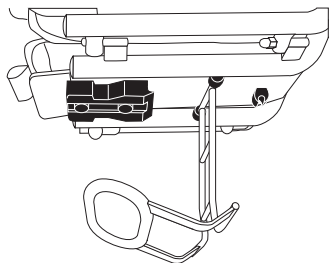
**Fig. 2**



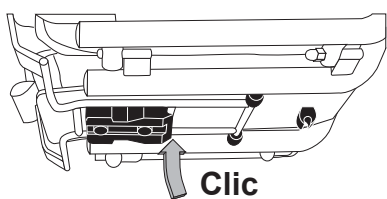
**Fig. 3**



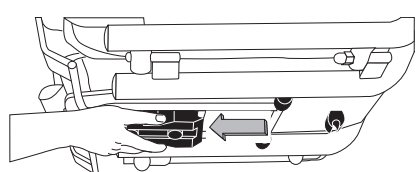
**Fig. 4**



**Fig. 5**



**Fig. 6**



## **Pèse-personne (option)**

Le pèse-personne est situé sur le châssis. **(Voir fig. 1)**  
Voir la *notice d'utilisation du pèse-personne*.

## **Ridelle latérale (accessoire)**

### **(6 étapes)**

Le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* peut être équipé d'une ridelle latérale rabattable. Pour faciliter l'utilisation de la ridelle latérale, les bandes sangles à ruban autoagrippant situées dans la partie centrale du matelas doivent être coupées.

- 1 Pendant l'utilisation, la ridelle latérale est verrouillée en position à l'opposé du vérin. **(Voir fig. 2)**
- 2 Lorsqu'il n'est pas utilisé, le support latéral est attaché à la console en dessous du plateau. Pour utiliser la ridelle latérale : la débloquer. **(Voir fig. 3)**
- 3 Replier la ridelle latérale en dessous du plateau. **(Voir fig. 4)**
- 4 Attacher la ridelle latérale de l'autre côté du brancard élévateur d'hygiène *Bolero* en l'enfonçant fermement dans le support. **(Voir fig. 5)**
- 5 Pour replier la ridelle latérale : la saisir d'une main. À l'aide de l'autre main, débloquer la ridelle latérale en tirant le support vers soi (voir figure). La replier sous le plateau et l'attacher à la console du côté opposé. **(Voir fig. 6)**
- 6 Veiller à ce que la ridelle latérale soit fermement verrouillée de chaque côté.



# Transférer le patient

Depuis le lit  
(11 étapes)

## AVERTISSEMENT

Pour éviter tout emprisonnement, s'assurer qu'aucun obstacle ne se trouve sur la trajectoire.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter l'emprisonnement des jambes ou des pieds des patients ou des soignants, s'assurer qu'aucun obstacle n'est présent.

Fig. 1

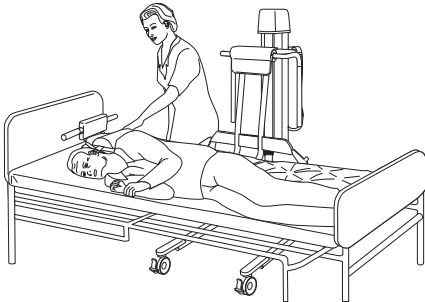


Fig. 2

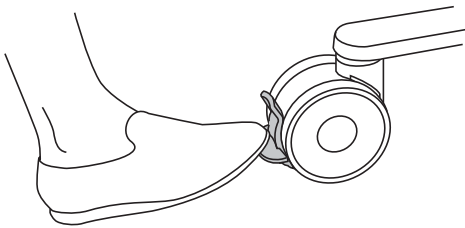


Fig. 3

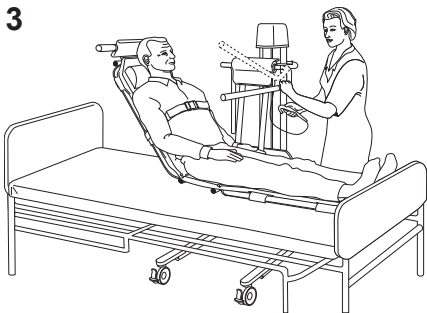
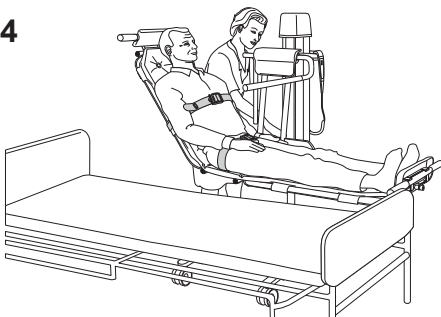


Fig. 4



- 1 Sélectionner le côté approprié du brancard élévateur d'hygiène *Bolero* à utiliser comme dossier et y attacher l'oreiller.
- 2 Faire passer la sangle de sécurité de hanche dans le bouton et la placer au-dessus du brancard.
- 3 Faire rouler le patient sur le côté.

## AVERTISSEMENT

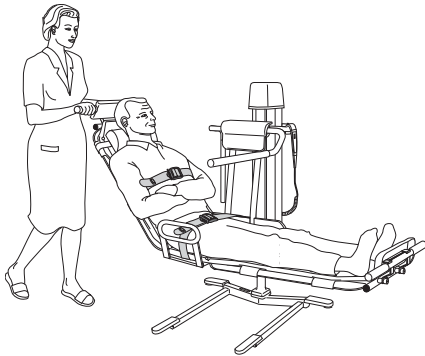
Pour éviter toute chute en cours de transfert, vérifier systématiquement que les freins sont serrés sur l'équipement qui transporte le patient.

Amener le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* au-dessus du lit aussi près que possible du patient et l'abaisser pour qu'il repose fermement sur le lit. (Voir fig. 1)

- 5 Serrer les freins sur toutes les roulettes. (Voir fig. 2)
- 6 Faire rouler le patient pour l'amener sur le brancard. (Voir fig. 3)
- 7 Soulever le dossier à l'angle souhaité (avec le dossier du lit si nécessaire). Vérifier que le dossier est bloqué. (Voir fig. 3)
- 8 Attacher la sangle de sécurité sur la poitrine du patient. (Voir fig. 3)
- 9 Lever légèrement le plateau, tirer la sangle de sécurité et la fixer sur la hanche. Abaisser la barre transversale. (Voir fig. 4)

*Suite des étapes à la page suivante*

**Fig. 5**



10

## **AVERTISSEMENT**

**Pour éviter les risques de piégeage des cheveux, bras et jambes, s'assurer que ceux-ci sont bien maintenus près du corps du patient et utiliser les poignées fournies en cas de mouvement.**

Desserrer les freins des roulettes et éloigner le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* du lit.

11

## **AVERTISSEMENT**

**Pour éviter la chute du patient, toujours veiller à ce que l'équipement soit dans sa position la plus basse avant de procéder au transfert, à l'habillage ou au déshabillage du patient.**

## **AVERTISSEMENT**

**Pour éviter le basculement de l'équipement pendant l'utilisation, NE PAS abaisser ou lever un autre équipement à proximité et surveiller les objets fixes lors de l'abaissement.**

Abaisser le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* à une hauteur confortable et tenir les poignées de déplacement pendant les transferts. (Voir fig. 5)

## Vers le lit (7 étapes)

### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout emprisonnement, s'assurer qu'aucun obstacle ne se trouve sur la trajectoire.

### AVERTISSEMENT

Pour éviter toute chute en cours de transfert, vérifier systématiquement que les freins sont serrés sur l'équipement qui transporte le patient.

### AVERTISSEMENT

Pour éviter l'emprisonnement des jambes ou des pieds des patients ou des soignants, s'assurer qu'aucun obstacle n'est présent.

Fig. 6

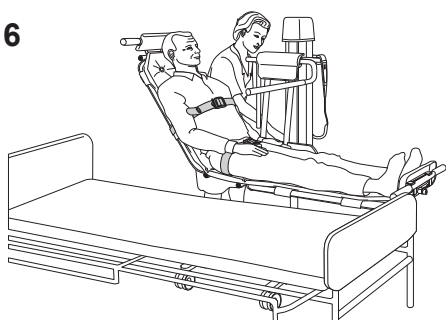
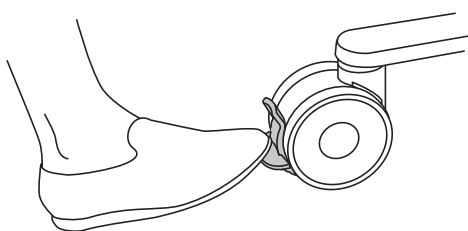


Fig. 7



- 1 Lever le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* à une hauteur permettant de le déplacer au-dessus du lit.
- 2 Amener le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* au-dessus du lit.
- 3 Abaisser le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* de façon à ce qu'il repose fermement sur le lit. (Voir fig. 6)
- 4 Serrer les freins sur toutes les roulettes. (Voir fig. 7)
- 5 Défaire les sangles de sécurité.

### 6 AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure, s'assurer qu'un soignant et/ou une barrière latérale se trouve(nt) du côté du lit vers lequel est tourné le patient. **NE PAS** tourner le patient s'il/si elle est près du bord du lit.

Faire passer le patient du brancard élévateur d'hygiène *Bolero* au lit en le faisant tourner en bloc.

- 7 Desserrer les freins des roulettes et éloigner le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* du lit.

# Donner le bain au patient

Fig. 1

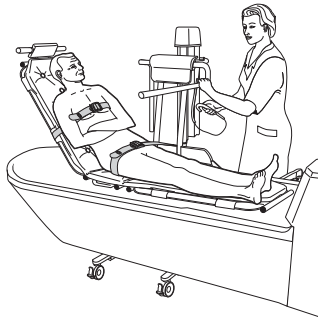


Fig. 2

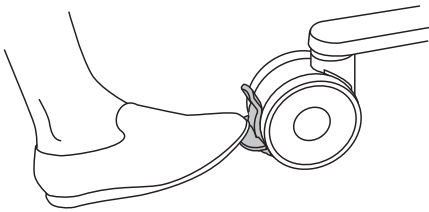


Fig. 3



Fig. 4

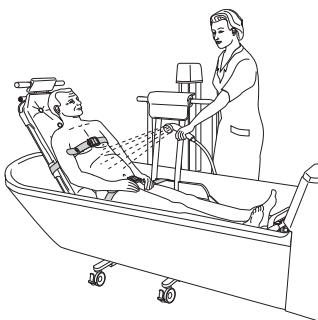
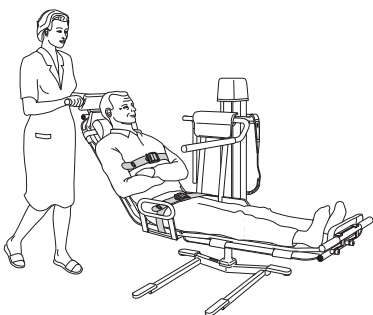


Fig. 5



Lire préalablement les instructions du système de bain.

(9 étapes)

## REMARQUE

Avant le bain, lire les consignes de sécurité de cette *notice d'utilisation*.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques de piégeage des cheveux, bras et jambes, s'assurer que ceux-ci sont bien maintenus près du corps du patient et utiliser les poignées fournies en cas de mouvement.

## AVERTISSEMENT

Pour éviter les chutes, s'assurer que le patient est positionné conformément à la *notice d'utilisation*.

- 1 Déshabiller le patient.
- 2 Lever le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* pour dégager le bord de la baignoire et soulever le patient au-dessus de la baignoire. (Voir fig. 1)
- 3 Serrer les freins sur toutes les roulettes. (Voir fig. 2)
- 4 Lever la baignoire à une hauteur confortable s'il s'agit d'un modèle réglable.
- 5 Abaisser le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* pour qu'il repose sur le fond de la baignoire. (Voir fig. 3)
- 6 Retirer la sangle de sécurité de la poitrine et desserrer la sangle de sécurité de la hanche.
- 7 Donner le bain au patient.
- 8 Après le bain, rattacher les deux sangles de sécurité (hanche et poitrine). Abaisser la baignoire pour que le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* se trouve au-dessus du niveau de l'eau, et doucher rapidement le patient. (Voir fig. 4)
- 9 Après l'avoir séché, couvrir ou habiller le patient pour qu'il ne prenne pas froid. Débloquer les roulettes et ramener le patient dans sa chambre sur le brancard élévateur d'hygiène *Bolero*. (Voir fig. 5)

# Instructions de nettoyage et de désinfection

---

## Utiliser exclusivement du désinfectant Arjo.

Pour toute question relative à la désinfection de l'équipement ou pour commander du désinfectant, contacter le service clientèle d'Arjo.

La procédure suivante doit être effectuée après chaque utilisation et à la fin de la journée.

### AVERTISSEMENT

**Pour éviter les irritations cutanées ou oculaires, ne jamais désinfecter en présence d'un patient.**

### AVERTISSEMENT



**Pour éviter les blessures cutanées et oculaires, toujours utiliser des lunettes et des gants de protection. En cas de contact, rincer à grande eau. En cas d'irritation de la peau ou des yeux, consulter un médecin. Lire attentivement la fiche de sécurité du désinfectant.**

### AVERTISSEMENT

**Pour éviter les contaminations croisées, toujours suivre les instructions de désinfection de la présente *notice d'utilisation*.**

### ATTENTION

**Pour éviter d'endommager l'équipement, utiliser uniquement des désinfectants Arjo.**

## Accessoires de désinfection de Bolero

- Gants de protection
- Lunettes de protection
- Flacon vaporisateur avec désinfectant (détergent et désinfectant) ou douchette avec désinfectant (détergent et désinfectant)
- Flacon vaporisateur avec eau ou douchette avec eau
- Lingettes humides et sèches
- Lingettes jetables
- Brosse douce
- Brosse douce à manche long

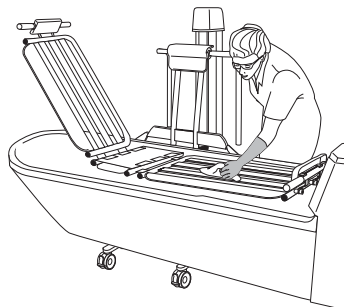
## Toujours suivre les 15 étapes ci-dessous lors du nettoyage et de la désinfection.

### Élimination des résidus visibles

#### (étapes 1-3 sur 15)

- 1 Retirer le matelas et les sangles de sécurité et les placer au fond de la baignoire.
- 2 Positionner le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* au-dessus de la baignoire et l'abaisser.

Fig. 1



- 3 Nettoyer :

- le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* (commencer par le haut et progresser vers le bas)

- toutes les pièces retirées

les résidus visibles à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau ou bien, si c'est plus approprié, en pulvérisant/projetant de l'eau à l'aide d'une brosse et/ou en essuyant avec un chiffon propre. (Voir fig. 1)

### Nettoyage

#### (étapes 4-9 sur 15)

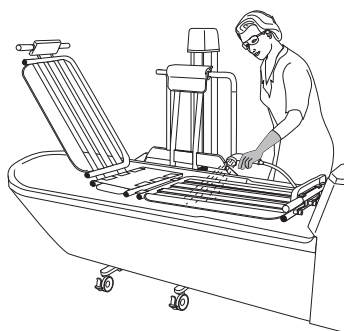
- 4 Porter des gants et des lunettes de protection.

- 5 Pulvériser le désinfectant sur :

- le brancard élévateur d'hygiène *Bolero*
- toutes les pièces retirées

Utiliser une brosse et frotter soigneusement, en particulier sur les poignées et la télécommande.

Fig. 2



- 6 Projeter de l'eau (à environ 25 °C (77 °F)) ou pulvériser beaucoup d'eau et essuyer avec un chiffon propre pour éliminer toutes les traces de désinfectant. (Voir fig. 2)

- 7 Imbiber un chiffon de désinfectant et essuyer toutes les autres parties, notamment le châssis.

- 8 Imbiber un nouveau chiffon avec de l'eau et retirer toute trace de désinfectant sur les autres parties. Le chiffon doit être rincé de temps en temps à l'eau courante pendant l'élimination du désinfectant.

- 9 Si le désinfectant ne peut pas être éliminé, pulvériser de l'eau sur la partie concernée et essuyer avec des serviettes jetables. Répéter l'opération jusqu'à élimination complète du désinfectant.

*Suite des étapes à la page suivante*

## Désinfection

### (étapes 10-15 sur 15)

10 Pulvériser le désinfectant sur :

- le brancard élévateur d'hygiène *Bolero*
- toutes les pièces retirées

11 Imbiber un chiffon de désinfectant et essuyer toutes les autres parties, notamment le châssis.

12 Laisser agir le désinfectant selon les instructions de l'étiquette du flacon de désinfectant.

13 Pulvériser ou projeter de l'eau (à environ 25 °C (77 °F)) et essuyer avec un chiffon propre pour éliminer toutes les traces de désinfectant sur :

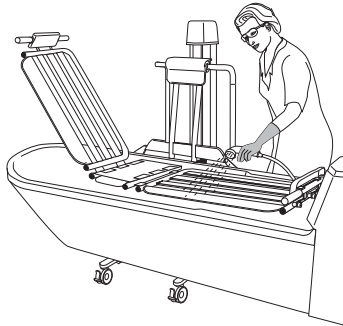
- le brancard élévateur d'hygiène *Bolero*
- toutes les pièces retirées
- toutes les autres parties, notamment le châssis

Le chiffon doit être rincé de temps en temps à l'eau courante pendant l'élimination du désinfectant. **(Voir fig. 3)**

14 Si le désinfectant ne peut pas être éliminé, pulvériser de l'eau sur la partie concernée et essuyer avec des serviettes jetables. Répéter l'opération jusqu'à élimination complète du désinfectant.

15 Laisser sécher toutes les pièces.

**Fig. 3**



# Notice pour la batterie

---

## AVERTISSEMENT

**Pour éviter toute blessure corporelle, NE PAS écraser, perforer, ouvrir, démonter ou modifier de toute autre manière la batterie.**

- **En cas de fissuration du boîtier de la batterie entraînant le contact du contenu avec la peau ou les vêtements, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire.**
- **En cas de contact du contenu avec les yeux, rincer à grande eau et consulter un médecin immédiatement.**

**L'inhalation du contenu peut entraîner une inflammation des voies respiratoires. Ventiler puis consulter un médecin.**

- Ne pas faire tomber la batterie.
- Contacter les autorités locales compétentes pour mettre au rebut les batteries usées.
- Vérifier l'étiquette sur la batterie.

## Avertissement de charge faible

- Si la batterie a besoin d'être chargée, un signal sonore retentit lors de l'activation du brancard élévateur. La capacité de batterie restante à ce moment-là suffit à effectuer la tâche en cours.

## Stockage de la batterie

- La batterie est chargée à la livraison. Cependant nous vous recommandons de la charger à la réception en raison de la lente autodécharge.
- La batterie se décharge lentement lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Lors de son stockage ou de son transport, la batterie doit être à une température comprise entre 0 °C et +30 °C (entre 32 °F et 86 °F), les températures plutôt froides permettant d'étendre sa longévité.
- Pour optimiser les performances de la batterie, ne pas la stocker à plus de 50 °C (122 °F).

## Installation du chargeur

Voir *la notice d'utilisation du chargeur de batterie NDA-X200*.

## Comment remplacer la batterie

Voir *la notice d'utilisation du chargeur de batterie NDA-X200*.



Laissé vierge intentionnellement

# Entretien et maintenance préventive

Le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* est soumis à l'usure. Il convient donc d'effectuer les opérations suivantes conformément au calendrier afin de garantir que l'équipement conserve ses caractéristiques de fabrication d'origine.

## AVERTISSEMENT

**Pour éviter tout dysfonctionnement susceptible de provoquer des blessures, il convient de procéder à des inspections régulières et de respecter le calendrier de maintenance recommandé. Dans certains cas, par exemple lorsque le produit est utilisé très fréquemment et exposé à des environnements agressifs, des inspections plus fréquentes sont nécessaires. Les réglementations et normes nationales peuvent être plus strictes que le calendrier de maintenance recommandé.**

## REMARQUE

Le produit ne doit pas faire l'objet d'une maintenance ou d'un entretien lorsqu'il est utilisé avec le patient.

## MAINTENANCE PRÉVENTIVE Brancard élévateur d'hygiène Bolero

OBLIGATIONS DU PERSONNEL SOIGNANT Mesure/Contrôle	Chaque JOUR	Chaque SEMAINE	Tous les 2 ANS
Désinfecter	X		
Inspecter visuellement tous les éléments visibles		X	
Inspecter visuellement les fixations mécaniques		X	
Contrôler la télécommande et le câble		X	
Contrôler/nettoyer les roulettes		X	
Contrôler les freins		X	
Contrôler le matelas et l'oreiller		X	
Inspecter visuellement la batterie et le chargeur		X	
Inspecter visuellement les sangles de sécurité		X	
Vérifier la ridelle latérale (accessoire)		X	
Effectuer un essai de fonctionnement		X	
Remplacement de la sangle de sécurité			X

## AVERTISSEMENT

**Pour éviter toute blessure d'un patient ou du personnel soignant, ne jamais modifier l'équipement ni utiliser d'éléments incompatibles.**

Fig. 1

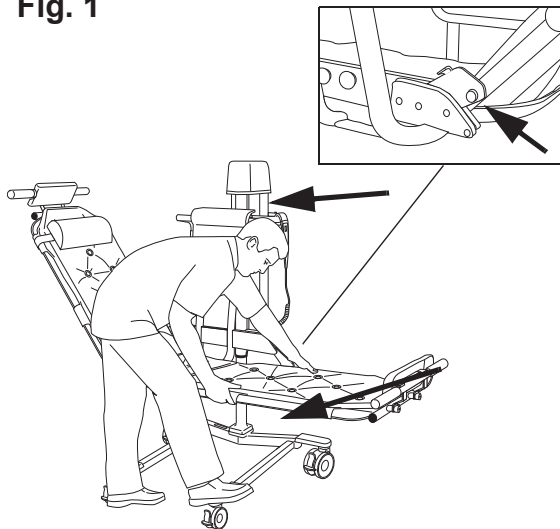


Fig. 2

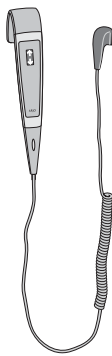


Fig. 3

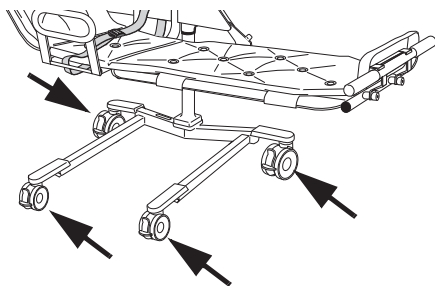
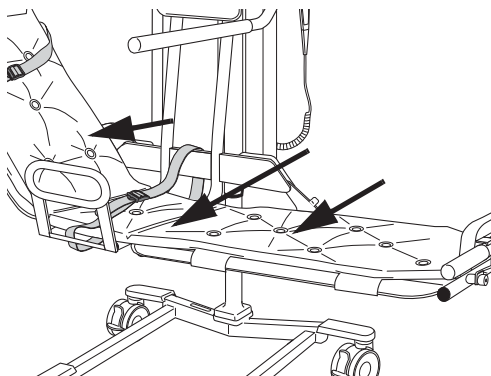


Fig. 4



## Obligations du personnel soignant

Les obligations imposées au soignant doivent être exécutées par un personnel qualifié ayant des connaissances suffisantes du brancard *Bolero* et conformément aux instructions de la présente *notice d'utilisation*.

### Chaque jour

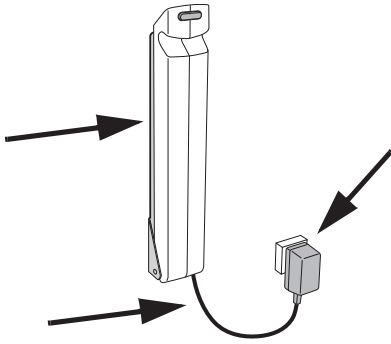
- **Désinfecter.** Le brancard élévateur d'hygiène *Bolero* doit être désinfecté immédiatement après chaque utilisation. Les désinfectants Arjo doivent être utilisés selon les concentrations recommandées, indiquées sur l'étiquette de la bouteille. Voir la section *Instructions de nettoyage et de désinfection* à la page 21.

### Chaque semaine

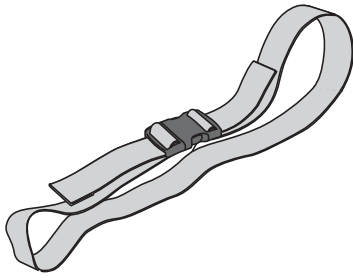
- **Inspecter visuellement tous les éléments visibles**, en particulier aux endroits où un contact physique s'exerce avec des patients ou des soignants. S'assurer qu'il n'y a aucune égratignure ou accroc pouvant causer des blessures ou pouvant être à l'origine d'infections. Remplacer les parties endommagées.
- **Inspecter visuellement les fixations mécaniques** en plaçant un pied sur le châssis et en tirant le plateau vers le haut des deux mains. Aucun jeu n'est autorisé. S'assurer que toutes les vis sont serrées. Vérifier que la protection qui recouvre le loquet de réglage du dossier est en bon état et bien fixée. Contrôler le mécanisme de retenue du dossier des deux côtés. (Voir fig. 1)
- **Contrôler la télécommande et le câble** : Inspecter visuellement l'état de la télécommande et de son câble. (Voir fig. 2)
- **S'assurer que les roulettes** sont fixées correctement et qu'elles roulent et pivotent librement. Nettoyer à l'eau (savon, cheveux, poussières et produits de nettoyage peuvent nuire au bon fonctionnement). (Voir fig. 3)
- **Vérifier les freins** sur les roulettes et inspecter le levier des freins des roulettes. Remplacer les parties endommagées.
- **Contrôler le matelas et l'oreiller** pour s'assurer qu'ils sont exempts de fissures et déchirures susceptibles de laisser l'eau pénétrer. Le cas échéant, remplacer les éléments endommagés. (Voir fig. 4)

*Suite des étapes à la page suivante*

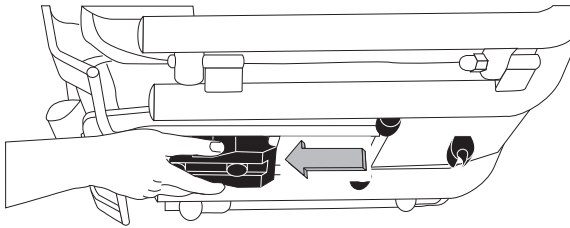
**Fig. 5**



**Fig. 6**



**Fig. 7**



- **Inspecter visuellement l'état du chargeur de batterie,** de son câble et de la batterie. Retirer et remplacer immédiatement si endommagé. **(Voir fig. 5)**
- **Effectuer un contrôle visuel de la sangle de sécurité** afin de déceler d'éventuels effilochages, entailles, fissures ou déchirures. Le tissu intérieur ne doit pas être visible et la sangle ne doit présenter aucune autre détérioration visible. En cas d'entaille ou de détérioration, la remplacer. **(Voir fig. 6)**
- **Vérifier le fonctionnement du support latéral** (accessoire) en le tirant vers soi ; il doit se bloquer quand on le relâche. **(Voir fig. 7)**
- **Effectuer un essai de fonctionnement.**  
Tester le mouvement monter/descendre en appuyant sur le bouton de montée/descente.  
Tester la fonction Montée/Descente d'urgence.

### **Tous les ans**

Procéder à l'entretien du brancard élévateur d'hygiène *Bolero* conformément à la section *Maintenance préventive - personnel qualifié* à la page 29.

## Maintenance préventive - personnel qualifié

### AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure et/ou de défaillance du produit, les opérations de maintenance doivent être réalisées à la fréquence appropriée par du personnel qualifié utilisant des outils, pièces et procédures adaptés. Le personnel qualifié doit avoir suivi un programme de formation étayé par une documentation en ce qui concerne la maintenance de cet appareil.

PERSONNEL QUALIFIÉ Mesure/Contrôle	Chaque ANS
Lubrifier le profilé intérieur	X
Contrôler la batterie et son chargeur	X
Vérifier le niveau d'huile (hydraulique)	X
Inspecter tous les principaux éléments pour détecter tout signe de corrosion/ de dommage	X
Réaliser un test de fonctionnement complet	X
Contrôler les fixations mécaniques	X
Contrôler que les mises à jour les plus récentes ont bien été effectuées	X
Contrôler la fonction d'arrêt d'urgence	X
Effectuer un test de charge de travail de sécurité (exigences locales)	X
Inspecter les roulettes	X
Contrôler la fonction Montée/Descente d'urgence	X
Contrôler l'étalonnage du pèse-personne	X
Contrôler les batteries du pèse-personne	X
Vérifier les fonctions du mécanisme d'arrêt d'urgence	X

### REMARQUE

Toutes les obligations incombant au personnel soignant doivent être contrôlées lors de l'entretien effectué par le personnel qualifié.

### REMARQUE


N'omettre aucun point du tableau *OBLIGATIONS DU PERSONNEL SOIGNANT Mesure/Contrôle* à la page 26 lors du contrôle des points du tableau *PERSONNEL QUALIFIÉ Mesure/Contrôle* à la page 29.

# Dépistage des anomalies

PROBLÈME	ACTION
Le brancard élévateur continue à monter ou à descendre après le relâchement du bouton de la télécommande.	Activer le bouton rouge d'arrêt d'urgence et retirer la batterie. Faire quitter le brancard élévateur au patient et contacter du personnel qualifié.
Le brancard élévateur ne monte/descend pas lorsque le bouton de la télécommande est enfoncé.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Vérifier que la batterie est connectée correctement dans son compartiment.</li> <li>2 Vérifier que le connecteur de la télécommande est branché correctement dans la prise.</li> <li>3 Vérifier que la batterie est chargée.</li> </ol> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <p><b>Pour éviter toute blessure, veiller à ne jamais laisser le patient sans surveillance.</b></p> </div> <ol style="list-style-type: none"> <li>4 Utiliser la fonction de descente d'urgence pour abaisser le patient. Retirer le patient du brancard élévateur et contacter du personnel qualifié.</li> </ol>
Le brancard élévateur est difficile à manœuvrer durant le transfert.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Vérifier que tous les freins sont desserrés.</li> <li>2 Vérifier que toutes les roulettes roulent et pivotent librement.</li> </ol> <p>- Si ce n'est pas le cas, retirer le patient du brancard élévateur et contacter du personnel qualifié.</p>
Le brancard élévateur émet des bruits anormaux durant le levage ou le transfert.	Retirer le patient du brancard élévateur et contacter du personnel qualifié.
Le brancard élévateur émet un bip sonore bref une fois par minute quand il ne fonctionne pas.	Contacteur du personnel qualifié.
Il est seulement possible d'abaisser le brancard élévateur.	Le dispositif de levage de cet équipement est équipé d'un écrou de sécurité. Si l'écrou de sécurité est activé, il devient uniquement possible d'abaisser l'équipement en position de sécurité. Dans ce cas, arrêter d'utiliser l'équipement et contacter le personnel qualifié pour procéder aux réparations.

Laissé vierge intentionnellement

# Informations techniques

Généralités	
Capacité de levage	136 kg (300 livres)
Poids maximum de l'élève (élève + pèse-personne)	
<i>Bolero</i> Modèle CEB 6000 (hydraulique)	69 kg (151 lb)
<i>Bolero</i> Modèle CEB 60XX (électrique)	78 kg (171 lb)
<i>Bolero</i> Modèle CEB 6100 (hydraulique, pédiatrique)	68 kg (149 lb)
<i>Bolero</i> Modèle CEB 61XX (électrique, pédiatrique)	76 kg (167 lb)
Poids total maximal de l'élève (élève + patient)	
<i>Bolero</i> Modèle CEB 6000 (hydraulique)	205 kg (451 lb)
<i>Bolero</i> Modèle CEB 60XX (électrique)	214 kg (471 lb)
<i>Bolero</i> Modèle CEB 6100 (hydraulique, pédiatrique)	204 kg (449 lb)
<i>Bolero</i> Modèle CEB 61XX (électrique, pédiatrique)	212 kg (467 lb)
Équipement médical	type 
Source électrique	Batterie n° NDA 0100
Chargeur de batterie	NDA 1200-EU, NDA2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU et NDA 8200-INT
Classe de protection	IPX4 IP : indice de protection X : la protection contre le contact et la pénétration d'objets n'est pas spécifiée pour ce produit. 4 : la projection d'eau sur le produit dans toutes les directions n'affecte pas la sécurité, ni la performance essentielle.
Classe de protection de la télécommande	IP X7 IP : indice de protection X : la protection contre le contact et la pénétration d'objets n'est pas spécifiée pour ce produit. 7 : une immersion du produit jusqu'à 1 m de profondeur n'affecte pas la sécurité, ni les performances essentielles.
Fusible	F1 F10AL 250 V
Classe d'isolation	Équipement de classe II.
Niveau sonore	62 dB
Mode de fonctionnement	ED maximum 10 % ; Maximum 1 minute MARCHE ; Minimum 9 minutes ARRÊT
<b>Force de fonctionnement :</b>	
Boutons-poussoirs	<5 N
Arrêt d'urgence	20 N
Freins	105 N
Leviers	70 N
Degré de protection contre les incendies	Conforme aux normes EN/ISO 60601-1

Poids des composants	
Batterie	4,4 kg (9,7 livres)
Pèse-personne (poids à ajouter à celui du brancard élévateur d'hygiène <i>Bolero</i> )	9,5 kg (21 livres)



<b>Combinaisons autorisées</b>	
Le brancard élévateur d'hygiène <i>Bolero</i>	<i>System 2000 Rhapsody, System 2000 Primo,</i>
peut être associé aux produits Arjo suivants :	<i>System 2000 PrimoFerro</i>
<i>Bolero</i> peut être associé à des lits hospitaliers	avec un dégagement minimum de 150 mm
génériques :	
Aucune autre combinaison n'est autorisée.	

<b>Transfert, rangement et utilisation (concerne tous les modèles <i>Bolero</i> à l'exception des chargeurs)</b>	
Température ambiante	Transport : -20 °C à +70 °C (-4 °F à +158 °F) Rangement : -20 °C à +70 °C (-4 °F à +158 °F) Utilisation : +10 °C à +40 °C (+50 °F à +104 °F)
Humidité relative	Transport et stockage : 10-80 % Fonctionnement : 15-100 %
Pression atmosphérique	Transport : 500-1 100 hPa Rangement : 500-1 100 hPa Fonctionnement : 800-1 060 hPa

<b>Exigences pour le respect de l'environnement</b>	
Degré de pollution	2

<b>Recyclage</b>	
Emballage	Bois et carton ondulé, recyclable

<b>Élimination en fin de vie</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Toutes les batteries du produit doivent être recyclées séparément. Les batteries doivent être mises au rebut conformément à la réglementation nationale ou locale en vigueur.</li> <li>Les harnais, y compris les baleines/stabilisateurs, les matériaux de rembourrage, tout autre textile, polymère ou matière plastique, etc. doivent être triés en tant que déchets combustibles ultimes.</li> <li>Les systèmes de levage équipés de composants électriques et électroniques, ou d'un cordon électrique, doivent être démontés et recyclés conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ou à la réglementation locale ou nationale en vigueur.</li> <li>Les éléments principalement composés de différents types de métaux (contenant plus de 90 % de métaux en poids), par exemple les barres de harnais, rails, supports verticaux, etc., doivent être recyclés en tant que métaux.</li> </ul>	

# Dimensions

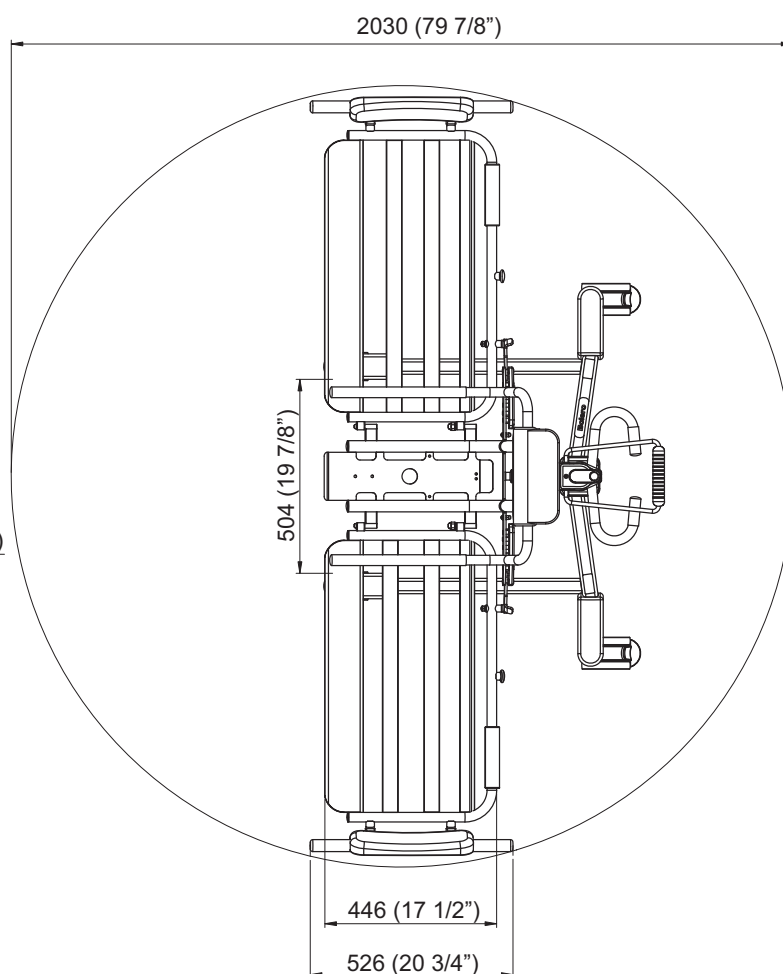
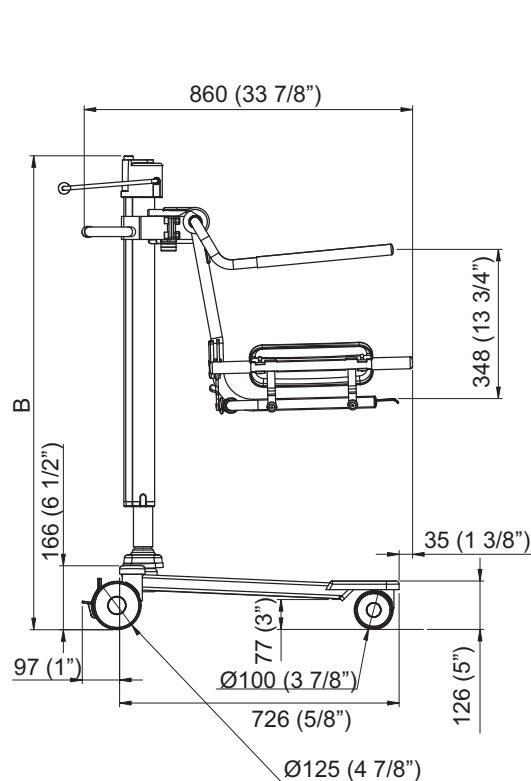
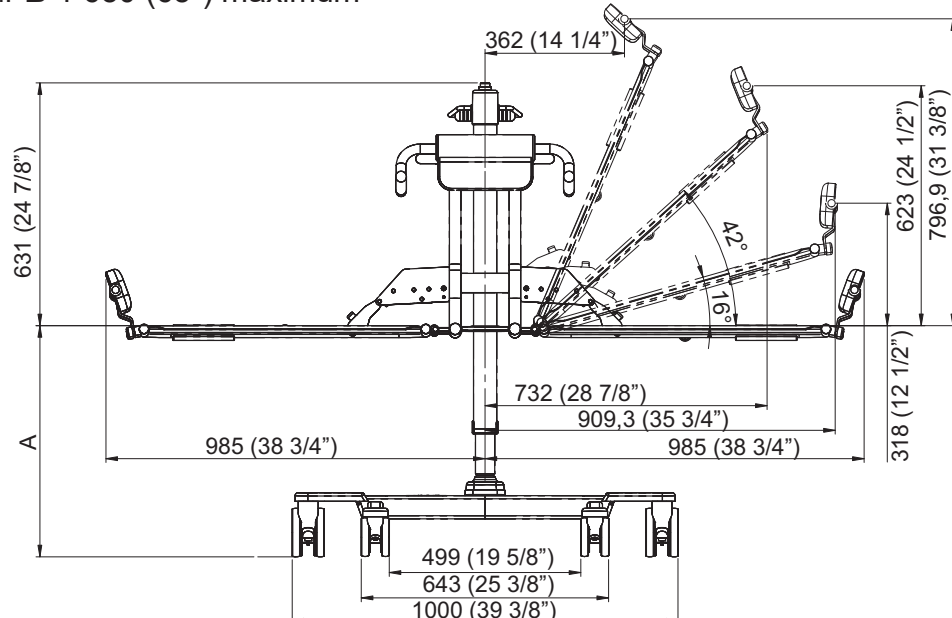
## Modèle hydraulique

mm (pouce)

**A** 515 (20 1/4") minimum pour **B** 1 150 (45 1/4") minimum

**A** 1 015 (40") maximum pour **B** 1 650 (65") maximum

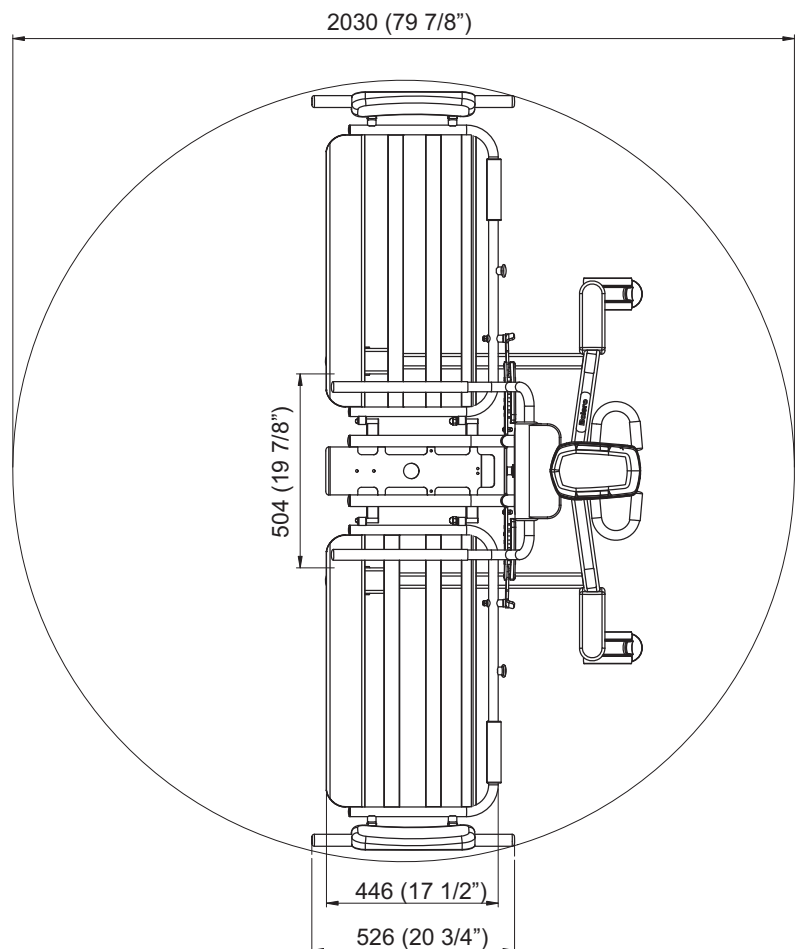
Course : 500 (19 5/8")



## mm (pouce)

**A** 1 080 (42 1/2") maximum pour **B** 1 730 (68 1/8") maximum

Course : 565 (22 1/4")



860 (33 7/8")

B

348 (13 3/4")

35 (1 3/8")

166 (6 1/2")

97 (1")

77 (3")

726 (5/8")

Ø100 (3 7/8")

Ø125 (4 7/8")

126 (5")

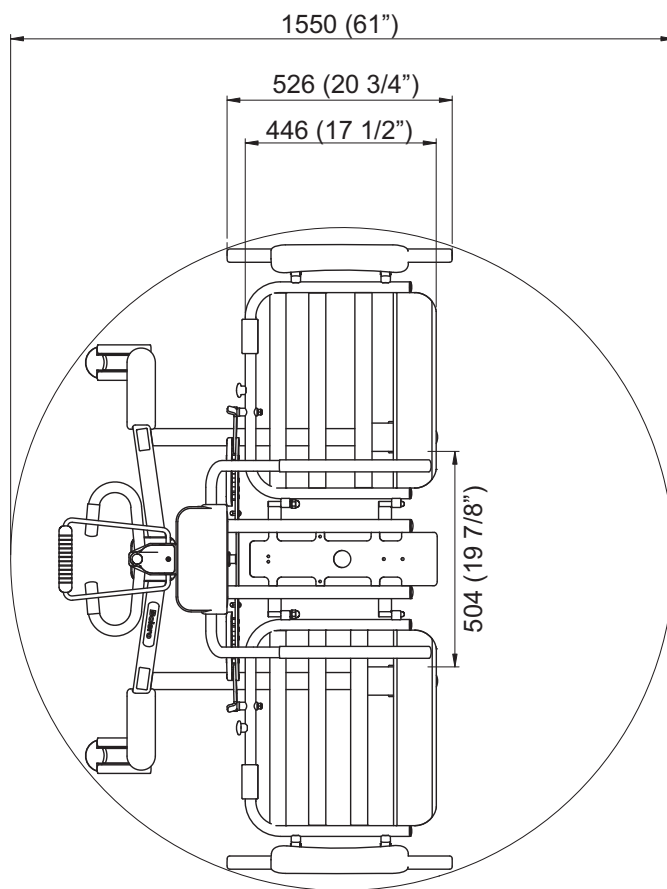
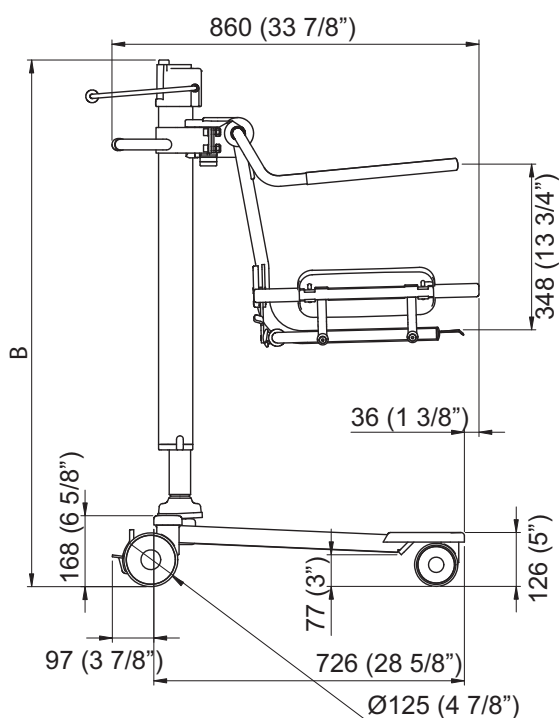
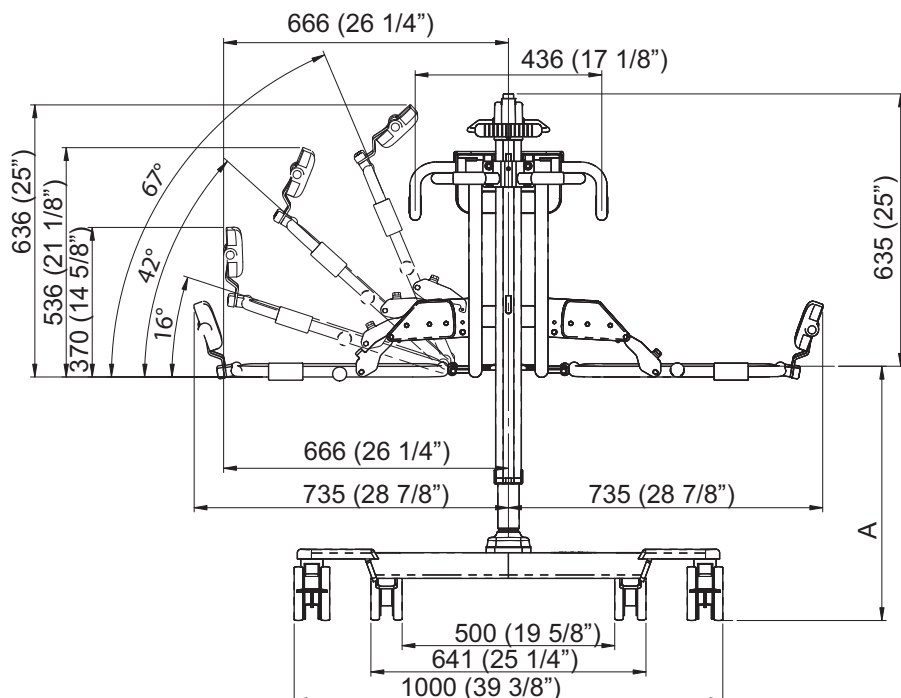
## Modèle pédiatrique hydraulique

mm (pouce)

**A** 515 (20 1/4") minimum pour **B** 1 150 (45 1/4") minimum

**A** 1 015 (40") maximum pour **B** 1 650 (65") maximum

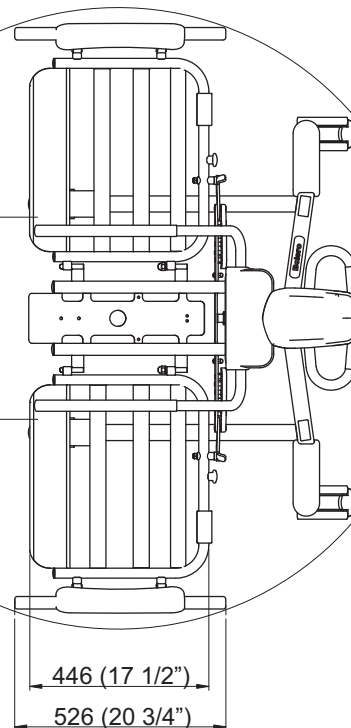
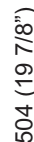
Course : 500 (19 5/8")



## mm (pouce)

**A** 1 080 (42 1/2") maximum pour **B** 1 730 (68 1/8") maximum

Course : 565 (22 1/4")




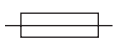












# Étiquettes

## Description des étiquettes

Étiquette d'avertissement	Fournit des informations importantes destinées à l'utilisateur pour une utilisation correcte de l'appareil.
Étiquette de la batterie	Fournit des informations environnementales et de sécurité relatives à la batterie.
Étiquette de données	Fournit des données techniques (performances et exigences), notamment concernant l'alimentation, la tension d'entrée, le poids maximum du patient, etc.
Étiquette d'identification	Affiche l'identification du produit, le numéro de série ainsi que l'année et le mois de fabrication.

## Description des symboles

	Application de type B : protection contre les chocs électriques conformément à CEI 60601.
CMA	Charge maximale admissible
	Poids total de l'équipement (capacité maximale admissible comprise).
	Course de levage
24 V CC	Tension d'alimentation
MAXI : 150 VA	Puissance maximale
	Fusible F1 F10AL 250 V
IPX4	Degré de protection : (le produit est protégé contre les éclaboussures d'eau)
1 min marche / 9 min arrêt	Mode de fonctionnement pour la fonction Montée/Descente : Maximum 1 minute MARCHÉ ; Minimum 9 minutes ARRÊT
NDA0100-XX	N° de produit de la batterie

	Une batterie constitue la source d'alimentation électrique de cet équipement.
	Séparer les composants électriques et électroniques pour le recyclage conformément à la directive européenne 2012/19/CE (DEEE).
	Lire la <i>notice d'utilisation</i> avant toute utilisation.
	Danger environnemental. Cet appareil contient du plomb. Ne pas jeter.
	Recyclable.
	Marquage CE indiquant la conformité avec la législation harmonisée de la Communauté européenne Les chiffres indiquent la supervision de l'organisme notifié.
	Indique que le produit est un dispositif médical conforme au règlement UE 2017/745 sur les dispositifs médicaux.
	Classé par Underwriters Laboratories Inc. en ce qui concerne les chocs électriques, les incendies, les dangers mécaniques et autres dangers spécifiés conformément aux homologations et à la liste des normes uniquement.
	Nom et adresse du fabricant
	Date de fabrication

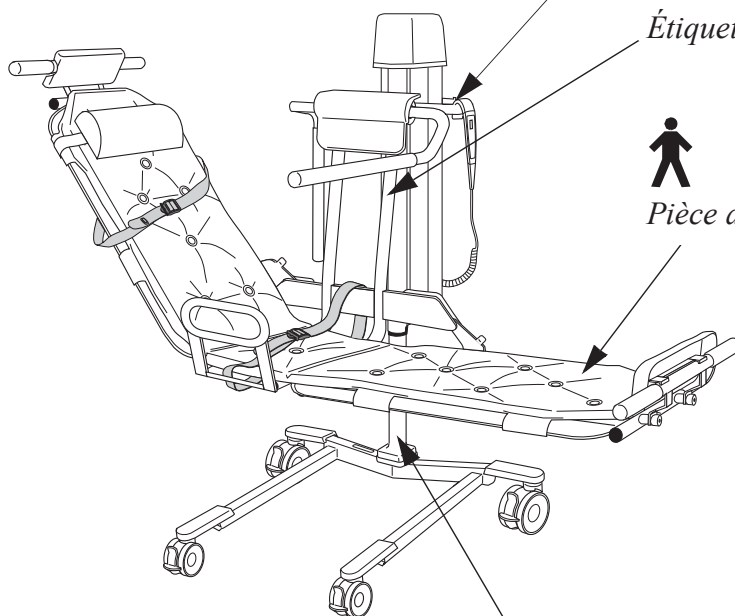


*Étiquette d'avertissement*

*Étiquette de la batterie*



*Pièce appliquée*



*Étiquette d'identification*

*Étiquette des données hydrauliques*

*Étiquette des données électriques*

## Liste des normes et homologations

NORME/HOMOLOGATION	DESCRIPTION
EN/CEI 60601-1:2005 AMD1:2012	Appareils électromédicaux – Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Appareils électromédicaux – Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Appareils électromédicaux – Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles
ISO 10535:2006	Élévateurs destinés au transfert de patients handicapés -- Exigences et méthodes d'essai

# Compatibilité électromagnétique (CEM)

Le produit a été testé pour vérifier sa conformité aux normes et aux réglementations actuelles concernant sa capacité à bloquer les interférences électromagnétiques (EMI) provenant de sources extérieures.

Certaines procédures peuvent contribuer à réduire les interférences électromagnétiques, notamment :

- Utiliser uniquement les câbles et les pièces de rechange Arjo afin d'éviter d'augmenter les émissions ou de diminuer l'immunité de l'appareil et risquer de compromettre le bon fonctionnement de l'appareil.
- S'assurer que les autres appareils utilisés pour le suivi et/ou le maintien en vie de patients sont conformes aux normes admissibles pour les émissions.

## AVERTISSEMENT

**Le matériel de communication sans fil, tel que les périphériques réseau sans fil, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leur station de base, les talkies-walkies, etc. risquent d'affecter l'équipement et doivent être éloignés d'au moins 1,5 m de celui-ci.**

Environnement prévu : établissements de soins professionnels

Exceptions : équipement chirurgical HF (haute fréquence) et salle blindée anti-RF (fréquences radio) issues d'un système d'imagerie par résonance magnétique


## AVERTISSEMENT

**L'utilisation de cet équipement à proximité ou relié à un autre équipement devrait être évitée, car ceci peut entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et l'autre équipement doivent être examinés afin de contrôler leur bon fonctionnement.**

### Recommandations et déclarations du fabricant – émission électromagnétique

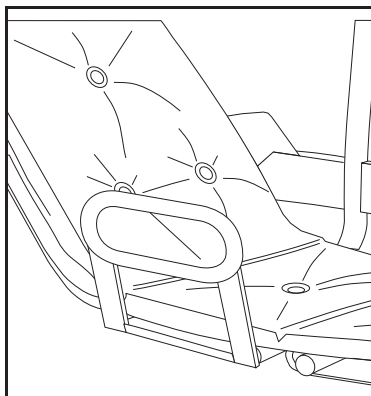
Essai de contrôle des émissions	Conformité	Recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Cet équipement n'utilise l'énergie RF que pour ses fonctionnalités internes. Ses émissions RF sont donc très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer d'interférences avec un équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Cet équipement convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux raccordés directement au réseau public de distribution à basse tension utilisé pour le grand public, et qui alimente les immeubles à usage domestique.



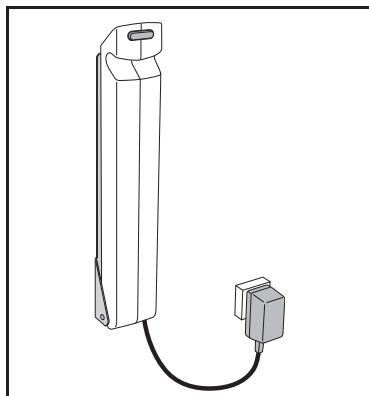
Recommandations et déclarations du fabricant – immunité électromagnétique			
Essais d'immunité	Niveau de test CEI 60601-1-2	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – recommandations
Décharge électrostatique (DES) EN 61000-4-2	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV dans l'air  $\pm 8$ kV contact	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV dans l'air  $\pm 8$ kV contact	Le sol doit être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts de matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Perturbations conduites induites par les champs RF  EN 61000-4-6	3 V en 0,15 MHz à 80 MHz  6 V dans les bandes ISM et les bandes de radios amateur entre 0,15 et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	3 V en 0,15 MHz à 80 MHz  6 V dans les bandes ISM et les bandes de radios amateur entre 0,15 et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	Ne pas utiliser d'équipements de communication RF portables et mobiles à proximité d'un quelconque composant du produit, y compris les câbles, à une distance inférieure à 1 mètre si la puissance de sortie nominale de l'émetteur dépasse 1 W <sup>a</sup> . Les intensités de champ produites par des émetteurs de RF fixes, telles que déterminées par une étude sur site des rayonnements électromagnétiques, doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence <sup>b</sup> . Des interférences peuvent survenir en cas d'utilisation à proximité d'un équipement portant le symbole suivant : 
Champ électromagnétique de RF rayonnées EN 61000-4-3	Établissements de soins professionnels 3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	Établissements de soins professionnels 3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz	
Les champs de proximité à partir des appareils de communication RF sans fil  EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m  450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m  450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz - 9 V/m	
Transitoires électriques rapides/salves EN 61000-4-4	Ports SIP/SOP $\pm 1$ kV  Fréquence de répétition : 100 kHz	Ports SIP/SOP $\pm 1$ kV  Fréquence de répétition : 100 kHz	
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation EN 61000-4-8	30 A/m  50 Hz ou 60 Hz	30 A/m  50 Hz	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent correspondre au niveau de celle d'un environnement typique commercial ou médical standard.
<p><sup>a</sup> Les forces des champs provenant d'émetteurs fixes, tels que les stations de base pour la radio, les téléphones (cellulaires/sans fil) et les radios terrestres mobiles, les radios amateurs, les diffusions de radio AM et FM et la radiotélédiffusion ne peuvent pas être anticipées en théorie avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique lié aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'amplitude du champ mesurée sur le site où est utilisé le produit est supérieure au niveau de conformité RF applicable mentionné ci-dessus, il faut vérifier que le produit fonctionne normalement. Si des anomalies sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires.</p> <p><sup>b</sup> Au-dessus de la plage de fréquence allant de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 1 V/m.</p>			

# Pièces et accessoires

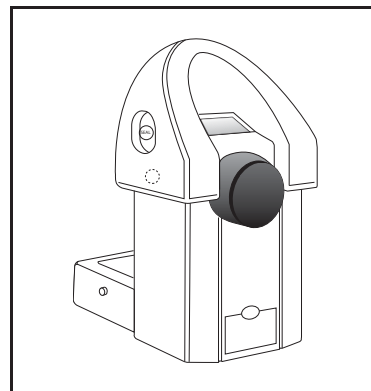
---



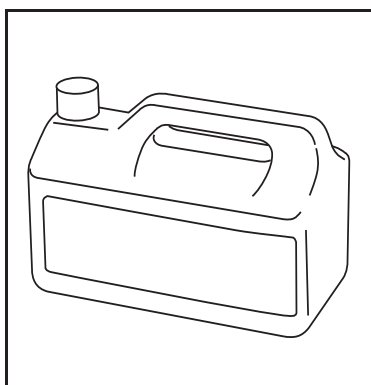
Support latéral



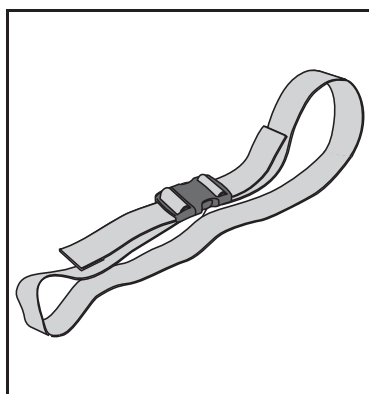
Batterie et chargeur 24 V



Pèse-personne



Pour les informations  
relatives au désinfectant,  
contacter le représentant  
local Arjo.



Sangle de sécurité

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: +61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanelice, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ  
ク第2虎ノ門ビル9階  
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797